

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 116 (1990)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

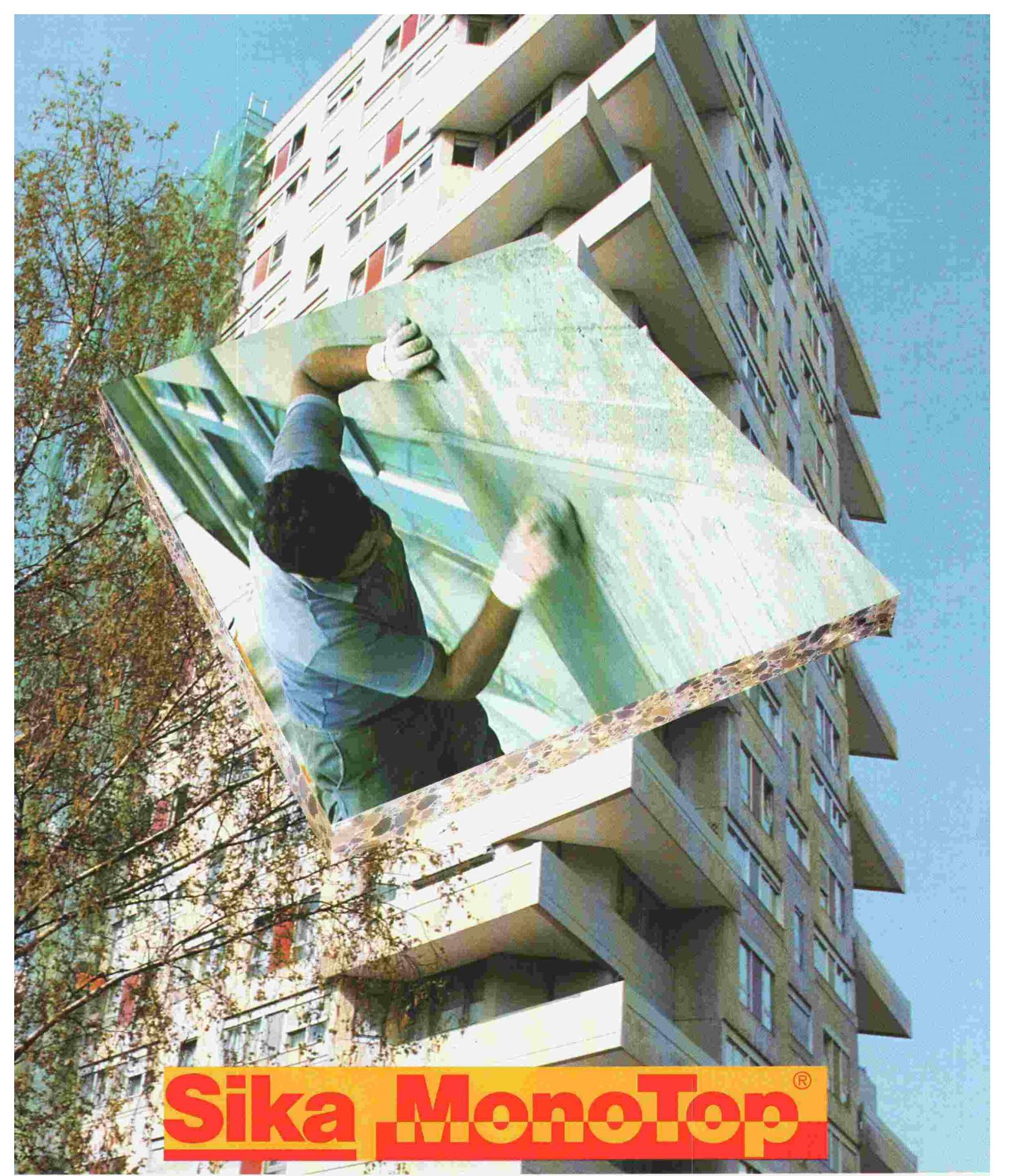
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Sika MonoTop®

**La nouvelle génération de mortier est arrivée.  
A un composant, grâce à la technologie Sika-Silicafume.**

Ce nouveau système de mortier représente un grand pas technologique franchi avec succès par le département de recherche Sika. Le mortier d'assainissement Sika MonoTop amélioré par l'adjonction de résine synthétique est véritablement une nouvelle référence du futur:

**Faculté optimale** de mise en œuvre grâce à l'adjonction d'agrégats spéciaux.

**Gâchage et stockage sans problème** comme tous les produits à 1 composant.

**Excellent adhérence** sur le support grâce aux nouvelles résines mises au point.

**Durabilité élevée** grâce à la technologie Sika-Silicafume.

**Produit d'une qualité exceptionnelle** intégré dans un assortiment d'utilisation universelle dans le bâtiment et le génie civil.

**Ménagement de l'environnement.** Seuls les sacs en papier sont à détruire. Sika MonoTop. Simple, sûr, au service de la construction.



Chimie Suisse  
pour la construction  
dans le monde entier.

Sika-Service, Tél. 021 20 32 71

*Pour la protection incendie . .*

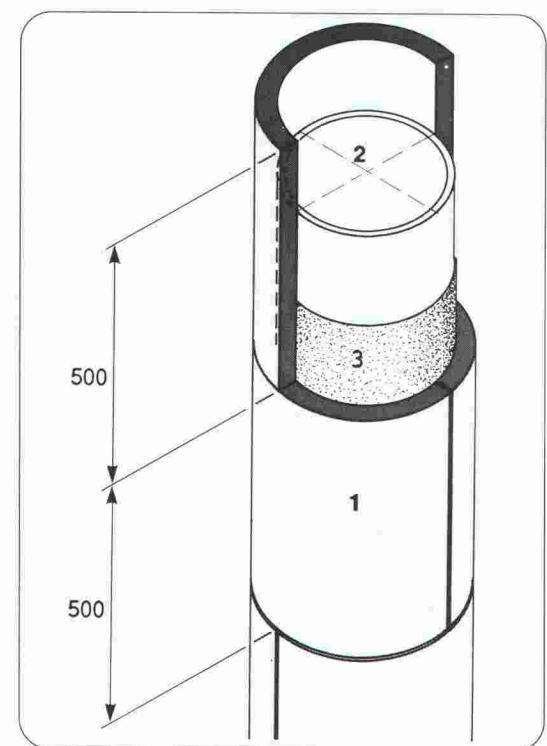
*. . par exemple  
piliers circulaires  
**F90***

**Promat**



PROMAT SA  
Rümikerstrasse 45  
8409 Winterthour-Hegi  
052 27 41 27

Demandez nos documents techniques



- 1 Coquilles PROMASIL,  $e = 40 \text{ mm}$
- 2 Pilier en acier
- 3 Surface de l'acier, joints horizontaux et verticaux collés avec l'adhésif PROMAT - K84
- 4 Joints verticaux décalés d'une demi-largeur de segment

B3638



Porte coulissante automatique/Loge de concierge pare-balles/Tambours de Sécurité type SDT/Revêtement plafond et murs en fonte alu

B3613

***Nous ne fournissons non seulement les installations de sécurité; nous exécutons également les travaux de connection!***

Contractants en Allemagne, Autriche,  
France, Italie, Scandinavie, Extrême-Orient.



Constructions métalliques  
Installations de sécurité  
Atelier de presses à forger  
les profils

Genossenschaft Hammer, Binzstr. 7, CH-8045 Zürich, Tel. 01/462 18 18, Fax 01/462 10 61



Une exclusivité  
Gétaz Romang

## Le marbre moulé contemporain helopal®

### Le marbre moulé: un matériau d'aujourd'hui

Le marbre moulé Helopal est une pierre artificielle (composée pour environ 70 à 80 % de carbonate de chaux, d'hydroxyde d'aluminium ou matériaux vitreux) à laquelle on adjoint un liant en résine de polyester. Le marbre moulé Helopal doit le parfait lissé de sa surface à une fine couche de résine spéciale de haute résistance.

### Tout le sanitaire contemporain

La nouvelle technique du marbre moulé s'applique aux revêtements lisses ou en relief, baignoires anatomiques, lavabos, sièges WC, accessoires standard: tablettes, anneaux et

barres porte-serviettes, distributeurs de papier, porte-savons en 12 teintes marbre et 6 teintes onyx. Sur demande, il est même possible de réaliser vos modèles personnalisés.



### L'esthétique et le poli du marbre, plus l'étanchéité

Agréable et chaleureux au toucher, harmonieux dans ses tonalités fraîches, le marbre moulé Helopal possède cet autre atout d'être parfaitement lisse et sans pores. Un gage précieux de facilité d'entretien et d'hygiène.



### Misez sur la haute résistance

Les couleurs du marbre moulé Helopal sont inaltérables. Ce matériau résiste à la lumière, aux variations de température et aux agents acides. Une garantie de durabilité.

Gétaz Romang à Aigle, Bussigny, Château-d'Œx, Genève, Sion, St-Légier, Viège, Yverdon-les-Bains (carrelages).

Veuillez m'envoyer une documentation sur le **marbre moulé Helopal**. Retournez ce coupon à : Gétaz Romang, case postale, 1800 Vevey.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Raison sociale: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
N° postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Vive la vie...

**GETAZ**  
**ROMANG**

LEADER DE L'ÉQUIPEMENT POUR L'HABITAT

## **Treplane 3 R/1833 la serrure à triple sécurité**

# **avec 3 pênes forts**

- plus de sécurité
- montage plus facile (pour huisserie métallique également)
- idéal pour portes existantes
- maniement direct par le clé

Treplane 3R/1833 possède tous les avantages de la serrure Treplane 3S/1832 déjà expérimentée. Son emploi est absolument idéal pour des portes existantes. Les cadres percés et montés peuvent être adaptés pour

Treplane 3R sans problème. Pour des portes en bois des gâches extrêmement fortes sont à votre disposition.

Renseignements et documents sont délivrés par les magasins spécialisés ou par le fabricant.

# **Glutz**

La clé de vos ferments

Glutz SA  
Segetzstrasse 13  
4502 Soleure  
Tél. 065 215171  
Telex 934 163

B2756

**SOUS LA LOUPE:  
LE SAVOIR-FAIRE EN MATIÈRE D'INSONORISATION**

## **«Le bruit nuit à la productivité au poste de travail»**

Medecine du tra...

Publié par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents CNA

Case postale 6002 Lucerne  
Tél. (041) 215111

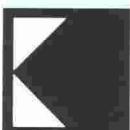
Dr R. Probst, spécialiste FMH en oto-rhino-laryngologie.  
medecine du travail.

Les surdités professionnelles

Dr R. Probst, spécialiste FMH en oto-rhino-laryngologie.  
medecine du travail.

De nombreuses études sont consacrées aux dommages causés à la santé par le bruit. On peut pourtant y remédier grâce à des interventions acoustiques dans les locaux bruyants. Le revêtement des plafonds et des parois à l'aide de nos éléments absorbants spéciaux diminue les réflexions du son, fait baisser le niveau sonore et améliore la compréhension vocale. Nos systèmes absorbants très diversifiés et notre vaste palette de matériaux spécifiques permettent de trouver la solution la plus performante, quel que soit le domaine d'application.

En outre, notre service spécialisé en insonorisation est à votre disposition.



**Siegfried Keller SA**  
INSONORISATION PROFESSIONNELLE

8306 Brüttisellen  
Téléphone 01/833 59 51  
Télécum 01/833 61 51

B3624

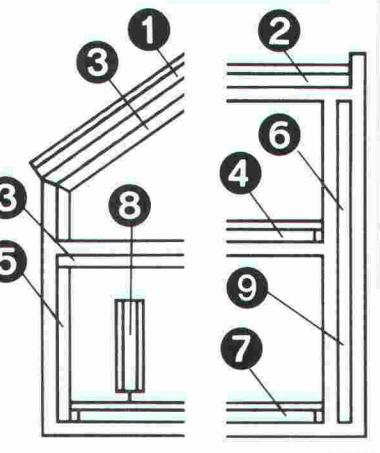
**LUXIT**  
ISOLATIONS SA

Contactez  
nous !

Coffrage de dalles, cylindres, 1618 Châtel - Saint - Denis  
blocs sur mesure,  
remplissages, évidements. Tél : 021 / 948 75 75  
Fax : 021 / 948 75 79

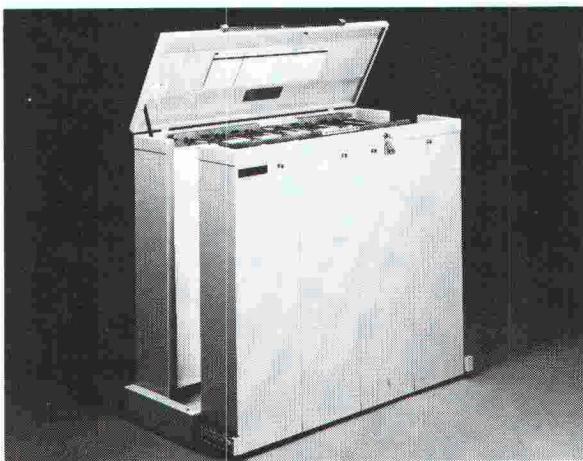
LUXIT F-15 F-20 F-30 ISOLUX LUXIT TILU LUXIT T-SE ALPUR  
STYROFOAM STYRODUR LUXIPAC EMBALLAGES

- ① Isolations de toits
- ② Isolations de toits plats
- ③ Isolations de plafonds
- ④ Isolations contre l'impact de pas
- ⑤ Isolations de parois
- ⑥ ⑨ Isolations
- Murs à doubles parois
- Bandes/chevilles pour Isomodul, pour maçonnerie avec Super-Isomodul
- ⑦ Isolations de sols
- ⑧ Isolations intérieures



B 3568

**NEOTEC** S A  
TECHNIQUE EQUIPEMENT BUREAU  
GRAPHITHÈQUE



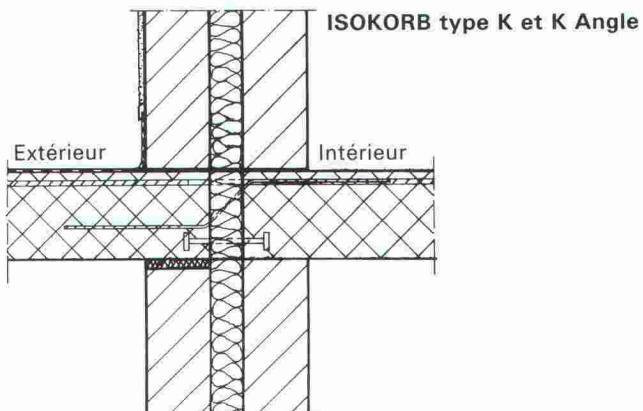
LE CLASSEMENT INTELLIGENT  
pour...  
FILMS  
PLANS  
ORIGINAUX  
PLAQUES OFFSET

Renseignements + documentation gratuite  
Route de la Pierre - 1024 Ecublens - 021/691 86 11

B 3476

# schöck AKTUELL schöck AKT!

Demandez notre nouvelle documentation



## Solution au problème n° 1

Armatures de raccordements pour toutes dalles en porte-à-faux pour la reprise des moments et des efforts tranchants. Appuis de compression en aciers raffinés, pour constructions à un mur ou à double mur, pour dalle/balcon de même épaisseur ou pour dalle/balcon d'épaisseur variable.

**schöck** des idées  
pour  
construire

BATIMEX Produits et techniques pour le bâtiment  
Case postale 66  
1037 Etagnières  
Téléphone 021/7311106 / Téléfax 021/7314119

Notre département technique résout vos problèmes individuellement sur demande

B 2980

1080.12

**neon IMSA** SCI

1033 cheseaux grands-champs 2  
021 / 731 23 23 fax: 021/7312324  
1218 genève / ch. auguste-vilbert 34  
tél.: 022 / 798 71 71 fax: 022 / 798 33 63



## ENSEIGNES LUMINEUSES

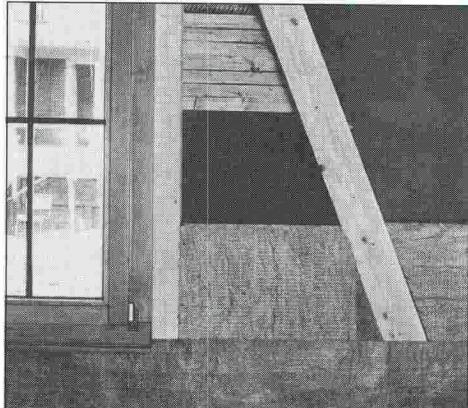
lettres et caissons lumineux de toutes sortes et formats; tubes au néon apparents ou encastrés pour enseignes décoratives

B 2321

# SISALKRAFT

aussi naturel que le bois

... aussi chaleureux



...que l'ambiance d'une pièce lambrisée de bois. Les freins-vapeur, les étanchéités à l'air et les coupe-vent dans un matériau naturel! Résistant à la déchirure! D'une perméabilité active! D'une utilisation aisée! SISALKRAFT permet un contrôle absolu de la diffusion de la vapeur d'eau dans votre construction. Même avec son utilisation, le bois diffuse toujours la même chaleur!

B 3600

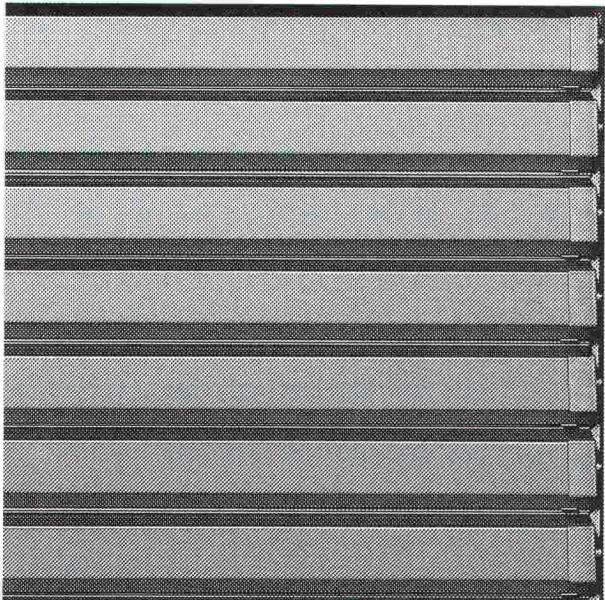
**Ampack**

**Ampack AG**

Abt.Bautechnik  
Seebleichestrasse 50  
9400 Rorschach

Telefon 071 / 42 62 62  
Telex 88 15 94  
Telefax 071 / 42 39 90

**Schenker donne un nom à la qualité**



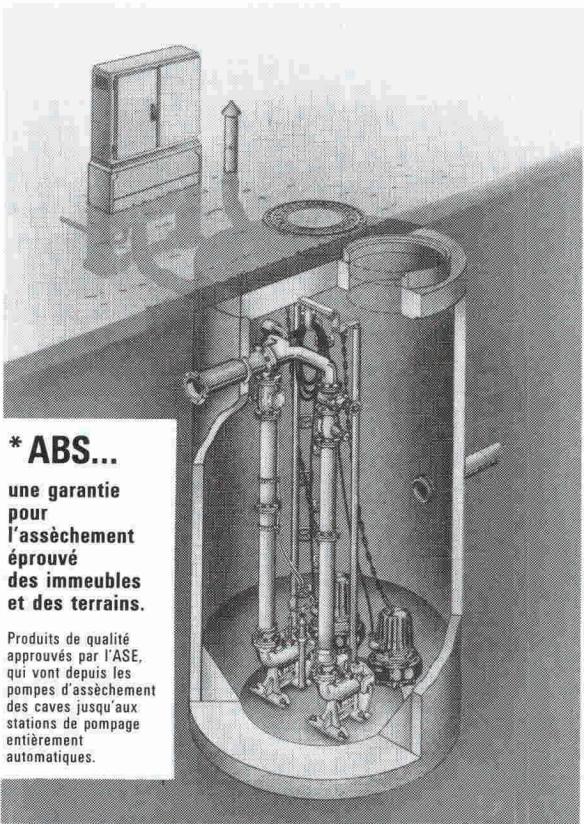
Conseil – production – montage – service d'entretien pour des stores à lamelles/stores en toile les plus modernes et systèmes de commande.

**Emil Schenker AG** Schönenwerd  
Protection contre le soleil et les intempéries  
**Bureau Lausanne**  
1052 Le Mont  
Téléphone 021/32 94 57  
Télécopie 021/33 59 30

**Bureau Genève**  
1225 Chêne-Bourg  
Téléphone 022/48 55 55  
Télécopie 022/49 46 39

**Schenker**  
**Stores**

B 3615



**\* ABS...**

une garantie pour l'assèchement éprouvé des immeubles et des terrains.

Produits de qualité approuvés par l'ASE, qui vont depuis les pompes d'assèchement des caves jusqu'aux stations de pompage entièrement automatiques.

B 3232

**KOLB**

8594 Güttingen TG, Tel. 072/65 2175  
Telefax 072/65 1313

**ABS**  
**PUMPE**

## Relatoscope

pour l'examen en perspective correcte et la photographie de maquettes d'architecte

B 3033



**TECHNOKONTROLL AG**  
8049 Zürich, Imbisbühlstr. 144, Tel. 01 341 56 33

# Aliva-DENSA

## Le progrès en ligne droite dans la technique de projection par voie humide

Les nouveaux développements techniques sont toujours chez nous le résultat de réflexions approfondies sur la manière dont nous pouvons faciliter le travail de nos clients.



Par ce procédé de projection par voie humide, nous avons développé un principe de fonctionnement jamais réalisé à ce jour, qui amène une souplesse de fonctionnement. Le produit à projeter est transporté



B 3644

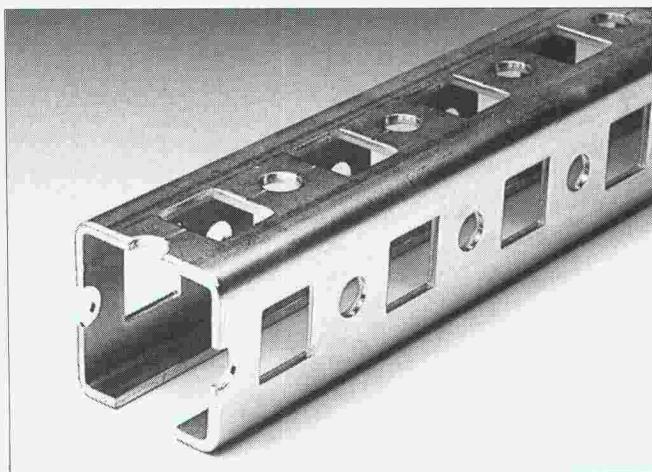
en ligne droite, ce qui réduit d'une manière considérable les accoups de poussées de vérin. Sa conception réduit les frais d'exploitation et d'entretien.

**aliva**   
une entreprise du groupe Sika

Aliva SA  
Bellikerstrasse 218  
Case postale 69  
CH-8967 Widen

Téléphone 057/311150  
Télex 828 018 aliv ch  
Télécum 057/33 00 61

HOFMANN AG



### MULTIFIX

Rails profilés

Supports

### NOUVEAU

### Consoles

pour fixation rationnelle de tous tuyaux et conduites dans les installations techniques du bâtiment (ECVS).

- MULTIFIX simplifie la planification
- MULTIFIX réduit le temps de montage
- MULTIFIX est propre et professionnel

Choisissez MULTIFIX!

MULTIFIX de **lanz oensingen sa** 062/78 21 21

B 3625

MULTIFIX m'intéresse. Prière d'envoyer la documentation.



Pourriez-vous me/nous rendre visite? Avec préavis!

Nom, adresse: \_\_\_\_\_ AS-k



**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

Bandes pour reprise  
de bétonnage entre radier et murs  
**BFL MASTIX R4**



### MASTIX SA

Av. Rumine 48, 1005 Lausanne  
Tél. 021/23 42 79

B 3373

Nous désirons recevoir une documentation technique "BFL MASTIX"

Nom/Entreprise

Adresse

NPA/Localité

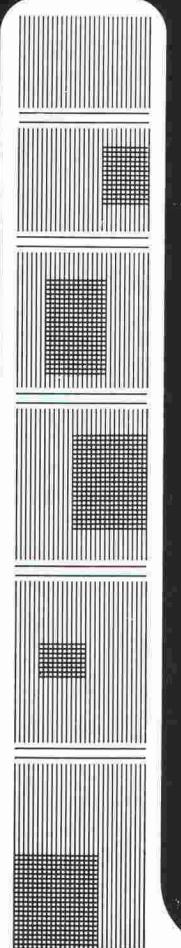


# Pilote pour les systèmes d'isolation **SCHICHTEX**



**Bau + Industriebedarf AG**  
4104 Oberwil / BL, Tel. 061 401 40 30

B 3481



## REVÊTEMENTS ISOLATION FAÇADES AÉRÉES

Application de systèmes modernes et éprouvés pour

### LA RÉNOVATION ET LES CONSTRUCTIONS NEUVES

en Eternit ou en céramique

Informations et conseils sans engagement pour vous; devis et calculs d'isolation

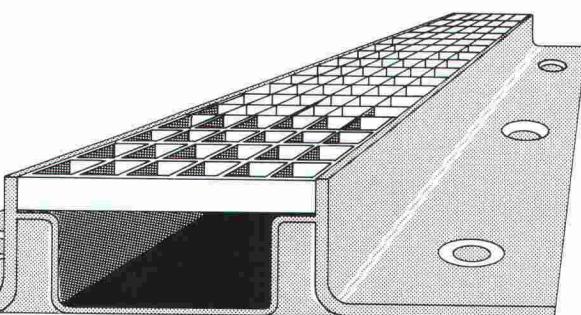
**R**  
**ROCPAN SA**

1635 La Tour-de-Trême

Bureau : 029 / 2 42 58  
Usine : 029 / 2 50 55

B 3420

### Entwässerungsrinnen für jede Verkehrslast



- Objektbezogene Querschnitte
- für sämtliche Radlasten
- Gitter- oder Gussrost (beidseitig befestigt)
- mit oder ohne Isolationsanschluss-klebefläche

**BAMECOAG**

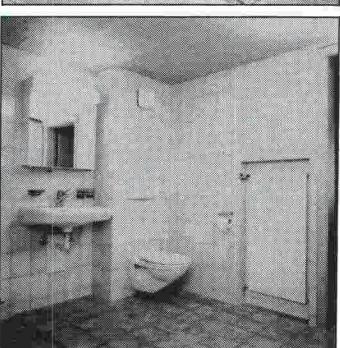
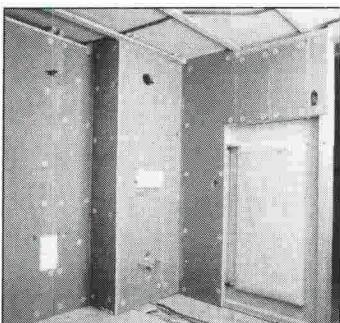
8424 Embrach, Stationsstrasse 100  
Tel. 01/865 31 34, Fax 01/865 57 90

## PANNEAUX DE CONSTRUCTION WEDI

Ces éléments sont spécialement destinés à la rénovation de lieux humides (salles de bain, WC, douches etc.)

Les éléments peuvent faire office d'éléments porteurs pour la céramique et les enduits.

Etanchéité à l'eau, isolation thermique, poids léger env. 4.5 kg/m<sup>2</sup>, taux de compression élevé 0.3 N/mm<sup>2</sup>, dim. 250 x 60 cm, épaisseur 10, 20, 30 et 50 mm



B 3645  
veuillez demander la documentation détaillée auprès de notre représentation pour la Suisse romande:

### Le Bureau de promotion et vente

B. & O. FAHRNI, 6 ch. du Beau-Rivage, 1006 Lausanne, tél. 021/617 35 33, Fax 021/617 35 36



# THORO

étanche et rénove  
béton et maçonnerie

EN VENTE CHEZ  
VOTRE MARCHAND  
DE MATERIAUX

Depuis 1912

B 3484

Service clients:  
Tél. 021/6 357 722

Fax 021/6 357 726

# Lanterneaux

Votre partenaire pour  
des solutions durables



Charpentes métalliques  
Entrepôts verticaux mécanisés  
Fenêtres et façades  
Systèmes de transport



Tuchschild

B 3535

Tuchschild SA · CH-8500 Frauenfeld · Téléphone 054 26 11 11

# monarflex®

## Les Géomembranes

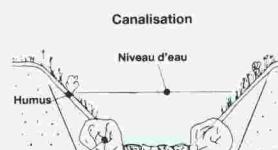
B 3132

sans concurrence en prix,  
qualité et exécution!

Les Géomembranes MONARFLEX sont les seules bâches en Polyéthylène renforcé au monde à être manufacturées dans une largeur de 4 m sans soudure. Elles résistent aux racines et ont fait leurs preuves dans le monde entier pour l'étanchéité de:

- dépôts d'ordures ● construction de canalisations
- doublage de canaux ● réservoirs d'eau
- etc., cela avec le plus grand succès.

Les Géomembranes MONARFLEX sont fournies en plusieurs qualités répondant aux exigences requises par la construction.



Nous fournissons les Géomembranes MONARFLEX en rouleaux de 4x25 m de stock, ou confectionnées à la demande.



# tegum

Autres sources d'approvisionnement  
sur demande

MF 1.8.2

Tegum SA  
Leutschenbachstr. 45  
8052 Zürich  
01/306 61 61

Fabrication et  
vente d'articles  
techniques

# AURO

peintures rigoureusement naturelles

pour l'habitant sain

Les produits AURO protègent et soignent votre maison éco-logiquement, à l'intérieur comme à l'extérieur: embellissement, protection et création pour bois, pierre et métal.

Faites venir notre documentation. Notre conseiller technique en Suisse romande Tiddo Edens répond volontiers à vos questions, 021 - 36 70 75.

# Lötscher

6014 Littau

- Envoyez-moi s.v.p. votre documentation concernant
- impregnations, glacis et baumes
  - produits de nettoyage et d'entretien
  - matériaux biologiques pour l'isolation
  - peintures aux pigments végétaux pour la création artistique
  - représentation régionale

Nom/prénom

Adresse

NP/localité

B 3584

CS

-

-

-

-

-

-

-

-

-

A envoyer à Lötscher peintures naturelles,  
succ. Suisse Romande  
chem. des Bossoms 13,  
1018 Lausanne

Coefficient K = 0.33 W/m<sup>2</sup>K  
 + Conductibilité thermique = 0.108 W/mK  
 + excellente isolation phonique

**= iso-Superbloc**

Le mur de l'avenir, économique, facteur de bien-être chez soi



CEWAG DÜDINGEN

L'élément isolant de maçonnerie  
pour toutes constructions  
et transformations

Fabrication de matériaux de construction  
Murtenstrasse 25, CH-3186 Düdingen  
Tél. 037 / 43 12 61, Fax 037 / 43 38 70

B3253

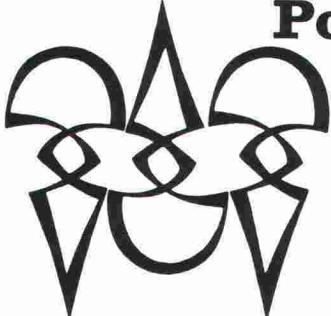
# abarisk sa



installations SPRINKLER, HALON, CO2,  
extincteurs BREVO, a repris toutes les  
activités de ABARISK, Ciocca Ing.;  
projets, montage et service après-vente.

1020 RENENS, rue Industrie 1  
tél. 021/634 7777 fax 634 0335

B3407



## Polygravia sa

Photogravure et Offset

Ø 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B1477

# VOIC VOICI

la preuve que vos annonces sont lues

**Imprimerie**  
**Bron SA**  
**Lausanne**



**Tél. 021 32 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*

A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I
A	M	B	R	O	S	E	T	T	I

#### Des métiers à bâtir

Dans le Groupe Ambrosetti, le capital humain est primordial. Ingénieurs, peintres, dessinateurs, techniciens, architectes, conducteurs d'engins, émailleurs, géomètres, informaticiens, les hommes et les femmes qui travaillent dans le Groupe Ambrosetti maîtrisent toutes les facettes de l'art de la construction. Ce sont eux qui font du Groupe Ambrosetti une entreprise dynamique. Et ce sont eux qui nous permettent aujourd'hui de vous offrir une carrière professionnelle passionnante et pleine d'avenir.



ambrosetti

**Nous vous offrons une fonction de:**

#### Ingénieur EPF

Nous voulons développer nos prestations d'ingénierie dans le domaine des travaux souterrains, des tunnels plus particulièrement. Ce marché va connaître un essor considérable d'ici l'an 2000.

Votre expérience de ces techniques et matériels de pointe a fait de vous un spécialiste. Vous privilégiez la réflexion, vous suscitez et organisez sa mise en œuvre. Entre 30 et 40 ans, suisse ou avec permis valable, vous êtes de langue maternelle française ou allemande avec d'excellentes connaissances de l'autre langue. De bonnes notions d'anglais seront appréciées. Vous aimez les contacts de haut niveau. Vous voulez vous inscrire dans notre dynamique, nous attendons votre candidature.

**AMBROSETTI SA**  
Générale d'entreprises

Route de Frontenex 54  
1207 Genève

# **Placez vos annonces aux sources mêmes de l'information à l'élite des ingénieurs et architectes suisses**

Les ingénieurs et architectes universitaires suisses comptent parmi les premiers décideurs dans le domaine du bâtiment, les bureaux d'étude, les administrations et l'industrie.

Avec "Ingénieurs et architectes suisses" en Suisse romande et "Schweizer Ingenieur und Architekt" en Suisse alémanique, vous êtes certains d'atteindre cette élite!



B 3418

24 éditions françaises et 48 éditions allemandes par année, et un plan thématique universel autorisent un placement ciblé de vos annonces dans un environnement idéal. Demandez notre documentation ou un conseil personnalisé. Un simple appel téléphonique suffit!

## **IVa**

IVA SA Publicité internationale

Mühlebachstrasse 43 Pré-du-Marché 23  
8032 Zürich 1004 Lausanne  
Téléphone 021/37 72 72  
Fax 021/37 02 80

L'organe officiel de la société des ingénieurs et architectes SIA, de l'association des anciens étudiants EPF/GEP et de l'association suisse des ingénieurs-conseils ASIC.

recherchons

## architectes projeteurs

pour la création de grands projets en Suisse et à l'étranger.

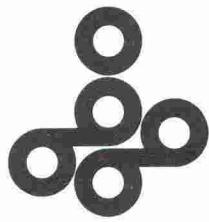
Collaboration à long terme souhaitée.

Date d'entrée à convenir.

Faire offre écrite avec curriculum vitae et documents d'usage à

M. R. Cottier

Interkantonales Technikum  
Rapperswil  
(Ingenieurschule)  
8640 Rapperswil



An der Abteilung Siedlungsplanung werden infolge Pensionierung des heutigen Stelleninhabers auf den 1. September 1991 gesucht

## Hauptlehrer/innen für Architektur und Raumplanung

Es handelt sich um zwei halbe oder eventuell um eine volle Hauptlehrstelle. Wichtigste Unterrichtsfächer: Entwurfslehre und Ortsplanung.

Voraussetzungen sind:

- Hochschulabschluss in Architektur oder gleichwertige Ausbildung;
- Langjährige berufliche Tätigkeit in Architektur und/oder Raumplanung;
- Pädagogische Begabung;
- Fähigkeit zur interdisziplinären Zusammenarbeit mit anderen Lehrkräften im Unterricht und bei den Diplomarbeiten.

Bewerbungen mit Foto sind bis zum 31. Mai 1990 zu richten an die Direktion des Interkantonalen Technikums Rapperswil, Postfach, 8640 Rapperswil. Vorgängige Auskünfte erteilen gerne der Vizedirektor Prof. Dr. Arthur Gütter oder der Abteilungsvorstand, Prof. Paul Märki (Tel. 055/219141).

L'Administration communale lausannoise

cherche

## ingénieur ETS d'exploitation

(division exploitation)

titulaire du diplôme d'ingénieur ETS. Avoir de l'expérience dans l'exploitation des réseaux électriques en moyenne et basse tension. Travaux et études liés à l'exploitation d'un réseau urbain de distribution d'électricité. Avoir des connaissances de mesurage et en informatique. Le candidat sera astreint à un service de piquet.

Etre en possession d'un permis de conduire.

Offres manuscrites à adresser à la direction des Services industriels, service de l'électricité, case postale 312, 1000 Lausanne 9.

Tout emploi est offert aux femmes et aux hommes.

pour le Département de l'intérieur,  
de l'agriculture et des affaires régionales  
Service cantonal de la protection civile



## ingénieur ETS en génie civil

Ingénieur civil ETS avec minimum 5 ans de pratique du bâtiment, bonnes connaissances en matière de dimensionnement et de calcul d'ouvrages en béton armé.

Personnalité intéressée par l'élaboration de projets, le méttré, la coordination et la surveillance des travaux.

Le(la) candidat(e) se verra confier la gestion de dossiers de réalisation d'importantes constructions de protection civile et agira comme conseiller auprès des architectes et ingénieurs mandatés pour ces ouvrages.

**Lieu de travail:**  
chemin du Stand, 1233 Bernex.

**Délai d'inscription:** 15 avril 1990.

**Entrée en fonction:** dès que possible.

**Direction du Service cantonal de la protection civile**  
Case postale 284, 1233 Bernex

**L'ETAT DE GENEVE CHERCHE**



La Municipalité d'Yverdon-les-Bains met au concours pour son Service d'urbanisme et des bâtiments, les postes suivants :

## un architecte adjoint

de l'architecte communal pour la section bâtiments.

Cet architecte, diplômé universitaire ou titre jugé équivalent, doit avoir quelques années de pratique comme chef de projet, dans la réalisation d'ouvrages de moyenne et grande importance.

Il sera chargé de la planification, de la programmation de la direction des études et de la réalisation de nouveaux bâtiments communaux ainsi que des transformations importantes.

## un technicien en urbanisme

Ce technicien, diplômé d'une école technique ou titre jugé équivalent, doit avoir de bonnes connaissances des législations fédérales, cantonales et communales en matière d'aménagement du territoire et de constructions. Il sera chargé principalement de la police des constructions (conseils et directives au public, contrôle de salubrité). Il sera en outre appelé à collaborer avec le responsable de la section d'urbanisme pour l'étude d'aménagements de l'espace public d'autre part.

## un dessinateur en bâtiments

porteur d'un CFC de dessinateur en bâtiments, doit avoir de l'expérience dans la mise au point de projets et la direction de chantiers. Il sera appelé à collaborer avec les responsables des sections d'urbanisme et des bâtiments.

### Nous offrons :

- des conditions de travail agréables ;
- un traitement et les avantages du statut du personnel communal.

### Renseignements :

Peuvent être demandés auprès de M. André Rouyer, architecte communal, tél. 024/231111, int. 250.

Si vous êtes domicilié à Yverdon-les-Bains ou si vous vous engagez à y élire domicile, nous vous prions d'adresser vos offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et d'une photographie, à l'Office du personnel, Hôtel de Ville, 1400 Yverdon-les-Bains, jusqu'au 20 avril 1990, dernier délai.

## Unternehmensberatung für Personal-, Führungs- und Ausbildungsfragen

Die MOR Informatik AG, Zürich – ein Unternehmen der Suter + Suter-Gruppe – unterstützt ihre Auftraggeber seit 20 Jahren sehr erfolgreich bei der Planung und Realisierung integraler Informatik-Systeme.

Ich bin beauftragt, für den rasch wachsenden Bereich CAD (Architektur-/Ingenieurwesen, Layout-Planung, Haustechnik, Facilities-Management usf.) zwei jüngere qualifizierte Mitarbeiter zu suchen. Es sind folgende Positionen zu besetzen:

## Verkauf CAD

Als Stelleninhaber sind Sie insbesondere für folgende Aufgaben zuständig :

- Selbständige Betreuung bestehender und Akquisition neuer Kunden ;
- Durchführung von Seminaren, Tagungen und Demos für Interessenten ;
- Teilnahme an Fachmessen ;
- Offertwesen.

Wenn Sie :

- aus der Baubranche stammen (vorzugsweise Bauzeichnerlehre) ;
- einige Jahre im Verkauf gearbeitet haben ;
- Deutsch und Französisch sprechen und schreiben ;
- über EDV-Anwenderkenntnisse verfügen, sind Sie unser Mann.

## Software-Support

In diesem Gebiet sind Sie u.a. für folgende Aufgaben zuständig :

- Unterstützung der Kunden bei Problemen und Schwierigkeiten ;
- Projektbetreuung (Lieferanten, Termine, Kosten usf. überwachen) ;
- Verkaufsunterstützung ;
- Durchführung von Kundenschulungen.

Der erfolgreiche Bewerber :

- hat eine Bauzeichnerlehre absolviert ;
- verfügt über CAD-Erfahrung ;
- hat Freude am Instruieren und Weitergeben von Wissen ;
- spricht Deutsch und Französisch.

Fühlen Sie sich angesprochen ? Fasziniert Sie die Baubranche und die CAD-Welt ? Wollen Sie im EDV-Bereich ständig auf dem neuesten Stand sein und zusammen mit einem erfolgreichen Unternehmen wachsen ? Nehmen Sie mit mir Kontakt auf. Gerne gebe ich Ihnen weitere Informationen. Vorgängig bitte ich Sie um Zusendung eines tabellarischen Lebenslaufes mit handschriftlichem Begleitschreiben an Herrn Jürg A. Egli. Absolute Diskretion ist für unser Büro selbstverständlich.

**Dr. W. Höning**

Brandschenkestr. 45, Postfach 868, 8039 Zürich, Tel. 01/202 94 88

**Culligan** **Léman**  
TRAITEMENT DE L'EAU

Pierre Moret SA • Tél. 021/731 23 61  
ÉTUDES · RÉALISATION · SERVICE APRÈS-VENTE

B3646

Bureau d'architecture Tschumi + Benoit SA, cherche

## architecte, dessinateur, dessinatrice

pour collaborer de manière responsable au travail du bureau, tant dans le domaine de la conception des projets (participation à de nombreux concours) que dans celui de l'exécution. Capables de travailler en équipe et passionnés par la recherche de la qualité architecturale. Situation d'avenir.

Entrée immédiate ou à convenir.

Offres ou téléphone à P. Benoit, architecte FAS/SIA, 13, rue du Bourg, 2502 Biel/Bienne, 032/23 29 29.

Pour compléter notre équipe, nous cherchons un

## dessinateur génie civil et béton armé

pour l'élaboration de plans et la direction des travaux dans le domaine du traitement des eaux, aménagement touristique ainsi que Rail 2000.

Nous offrons un travail indépendant dans une ambiance dynamique et agréable.

Langue: française ou allemande.

Entrée en service tout de suite ou à convenir.

Pour tout renseignement ou offre, veuillez contacter

**BAERISWYL & WICHT SA**  
Route des Vieux-Chênes 2, 1700 Fribourg  
Tél. 037/84 11 21

Bureau d'études M. Bourquin, Lausanne

Bureau d'ingénieurs spécialisé dans la planification de grands projets et en travaux souterrains cherche pour son bureau de Lausanne un

## ingénieur civil EPF

disposant si possible de quelques années d'expérience.

Il sera appelé à participer aux différentes études en cours.

Entrée en fonction et salaire à convenir.

Les offres de services manuscrites, accompagnées des documents usuels, sont à adresser à:

**M. L. Mouvet, Bureau d'études M. Bourquin**  
Grand-Pont 12, 1003 Lausanne.



ARCHITECTURE TECHNIQUE CONSTRUCTION SA

Société du GROUPE HPT à Pully/Lausanne

recherche

## ARCHITECTE DIPLOME ETS ou REG A ou B

- Ambitieux, volontaire, aimant les responsabilités.
- Possédant une vaste expérience de la direction des travaux.
- Capable de motiver une dizaine de collaborateurs.
- Ayant, si possible, quelques connaissances de la langue allemande.

Situation prometteuse pour personne compétente et excellente rémunération en rapport avec les exigences du poste.

Adresser votre dossier au service du personnel  
GROUPE HABITATIONS POUR TOUS  
44, avenue Général-Guisan 1009 Pully

## A vendre d'occasion

- une coupeuse;
- une machine à héliographier avec ammoniaque Neol Tech. 3 lampes.

Prix à discuter. Ecrire sous chiffre IAS 506 à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

Ingénieur-conseil, installations de chauffage, ventilation-climatisation, froid, sanitaire et auxiliaires, cherche

## collaboration avec architectes

LS Ing.-conseil · Case postale 266 · 1000 Lausanne 12



**Nous sommes** un bureau d'ingénieurs civils et géomètres officiels, dynamique et en plein essor, à Sion, Sierre et Gampel.

**Vous êtes peut-être l'**

## **ingénieur/chef de filiale**

que nous cherchons et qui sera chargé de s'occuper de façon indépendante, mais avec notre soutien constant :

- de l'exécution des mandats à la tête d'une petite équipe;
- de représenter le bureau auprès des autorités et des mandants;
- de l'acquisition des mandats;
- du développement de la filiale, etc.

Quelques connaissances en économie et informatique seraient un atout supplémentaire.

N'hésitez pas à nous contacter :

Bützberger & Warpelin  
Route de l'Aéroport 5  
Case postale 128  
1951 Sion  
Tél. 027/23 26 26



**Wir suchen einen selbständigen, technisch versierten, bei Behörden, Architektur- und Ingenieurbüros sowie Generalunternehmungen gut eingeführten Mitarbeiter für die Beratung, Anwendung und Verkauf unserer, im deutschen Sprachraum bestens eingeführten Produkte.**

Als

## **FREIER MITARBEITER**

vertreten Sie uns in der – Westschweiz inkl. Wallis – sind praxisorientiert und beherrschen nebst französisch die deutsche Sprache.

Interessenten melden sich unter Chiffre IAS 507 an IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

## **Ingénieurs et architectes suisses**

**ISSN 0251-0979**

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

### **Editeur**

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

### **Rédaction**

En Bassenges, 1024 Ecublens – CCP 10-5775-2 Lausanne  
Tél. 021/693 2084 Q, télifax 021/693 2084

Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, rédacteur (en congé)  
Danièle Renard, secrétaire de rédaction (absente)

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable

Toute reproduction du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

### **Abonnement**

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 113.—	Fr. 122.—
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

Prix réduits pour étudiants  
et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC et UTS

*Abonnement, vente au numéro, changement d'adresse :*

Imprimerie Bron, case postale 880

1001 Lausanne, tél. 021/3299 44, télifax 021/32 73 23

*Changement d'adresse des membres SIA :*

Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich

Tél. 01/20115 70

### **Régie des annonces**

<b>IVA SA de publicité internationale</b>	Siège central : Rue du Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tél. 021/3772 72 Téléfax: 021/3702 80	Mühlebachstrasse 43 8032 Zurich Tél. 01/25124 50 Téléfax: 01/25127 41
---	---	--

### **Impression**

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne  
Tél. 021/3299 44

### **Schweizer Ingenieur und Architekt**

paraît aux mêmes éditions

Rédaction  
Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich  
Tél. 01/20155 36, télifax 01/20163 77

### **Abonnement**

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 170.—	Fr. 185.—
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

### **Normes et documentations SIA**

En français: Secrétariat SVIA, av. Jomini 8,  
1001 Lausanne. Tél. 021/363421

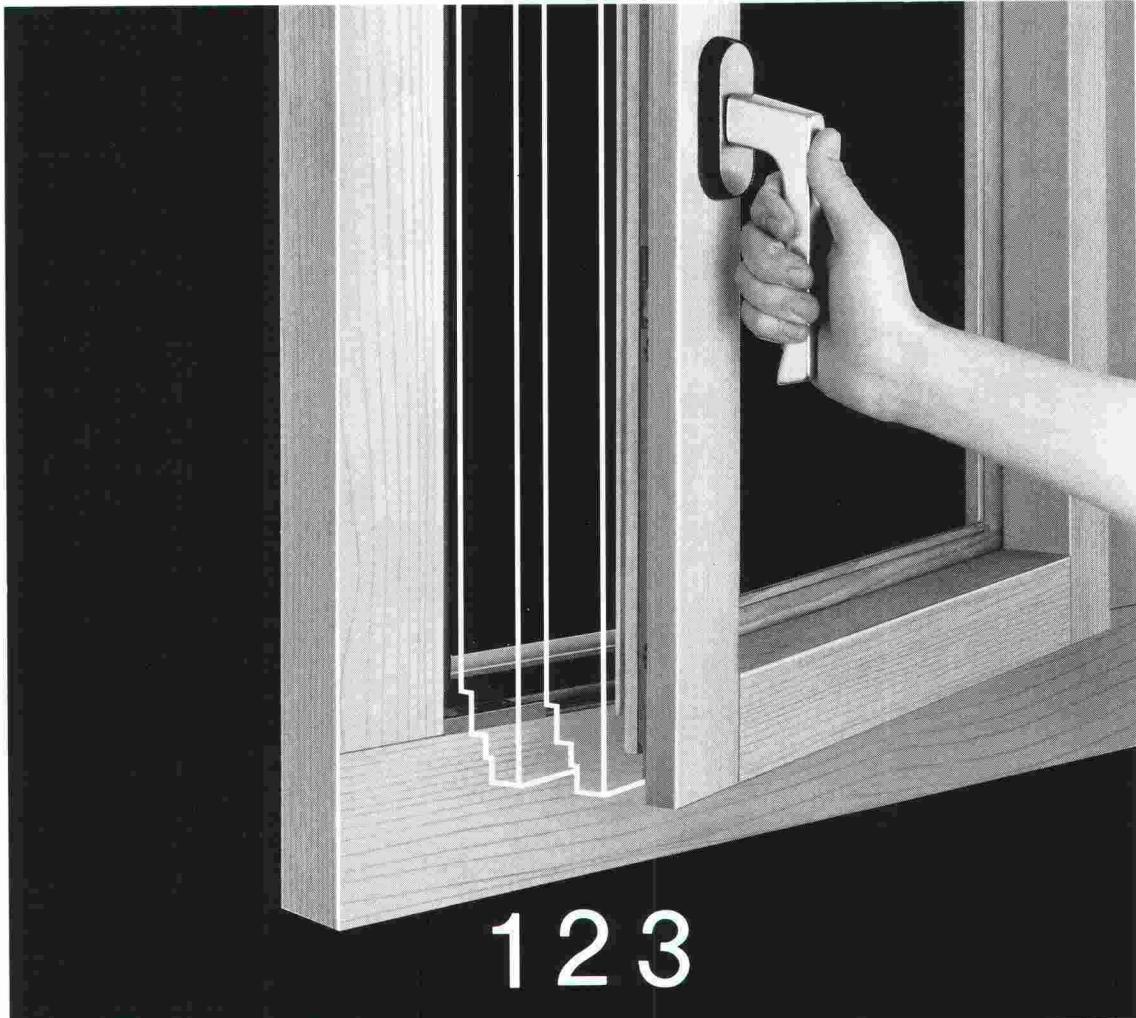
En allemand et en italien: Secrétariat général SIA,  
Selnaustr. 16, 8039 Zurich. Tél. 01/20115 70

**Le nouveau ferrement Euroferm-Vento:  
Ouvrir – doser exactement l'aération – latérale et horizontale  
en abattant, tout avec une poignée.**

Brevet dép.

**Euroferm Vento**

B 3503



**Euroferm Vento, le ferrement  
de fenêtre avec 3 positions  
d'ouverture de sécurité pour  
une aération choisie, au moyen  
d'un seul battant.**

**USM SCHÄRER**

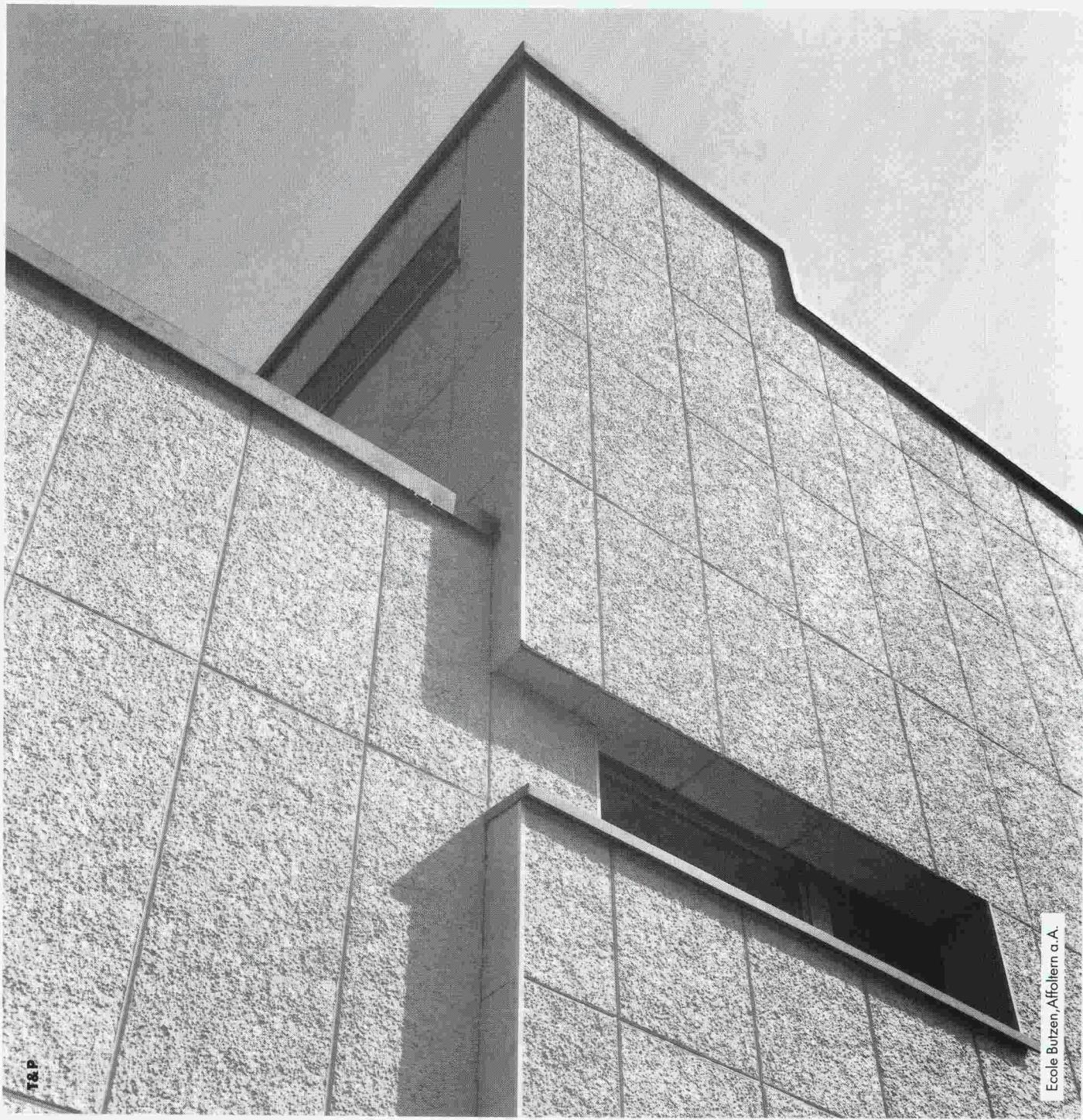
USM U. Schärer Söhne AG  
Ferments de fenêtres  
CH-3110 Münsingen  
Téléphone 031 92 56 56  
Télex 911 633 usm ch  
Télifax 031 92 05 03

Confort d'aération – un argument pour chaque planificateur et propriétaire pour des nouveaux projets, aussi bien que pour les rénovations. Grâce à la documentation Vento, toutes les données techniques, au sujet du confort, de la sécurité et du domaine d'application, sont communiquées.

Veuillez m'envoyer votre documentation, ainsi que la liste de références des fabricants de fenêtres de notre région utilisant l'Euroferm Vento.

Nom:  
Rue:  
NP/localité:

# Votre façade, vous la désirez comment ?



Ecole Butzen, Affoltern a. A.

B 3647  
Concevez vous-même votre façade grâce au système de façades moderne SteroCrete de Laufen. En effet, vous définissez la couleur et vous choisissez la structure de surface et la taille des plaques, après quoi des professionnels – couvreurs et monteurs de façades – se mettent au travail. Grâce à sa ventilation

intermédiaire, la façade SteroCrete signifie pour vous : sauvegarde de la valeur de l'immeuble, économies d'énergie, excellente qualité des éléments et belle architecture. Renseignez-vous sans tarder sur toutes les possibilités SteroCrete. Tuilerie Mécanique de Laufon SA, SteroCrete, 4242 Laufon, tél. 061/80 71 11.

**SteroCrete**  
**LAUFEN**  
**Pour les façades aussi.**